

Border imag(e)naries

27.05.16 > 04.06.16

àngels barcelona-espai2

(c. Dels Àngels, 16, Barcelona)



Antje Ehmman & Jan Ralske, Harun Farocki, Miquel García, Ion Grigorescu,
Matteo Guidi - Giuliana Racco, IM Heung-soon, Oliver Ressler, Pedro G. Romero

Border imag(e)naries es una exposición colectiva organizada por àngels barcelona para LOOP Festival 2016. Las fronteras han adquirido un significado extremadamente importante en la actualidad, conformando diversas identidades en diferentes contextos que pueden discurrir entre aquello que demarcan las líneas más simbólicas del pensamiento y la creación hasta las demarcaciones geográficas y sociopolíticas. Las fronteras (en inglés, *borders*) pueden ser ampliamente definidas como líneas divisorias territoriales, así como límites socioculturales, convirtiéndose, cada vez más, en elementos relevantes en lo que podría considerarse como una lucha global por los recursos, ya sean materiales o intangibles. *Border imag(e)naries* reúne una selección de obras a través de la cual podemos pensar las fronteras como lugares en los que se llevan a cabo diversas luchas, así como elementos a considerar la hora de reflexionar acerca de las situaciones sociopolíticas actuales y su significado simbólico. Los artistas seleccionados para esta exposición abordan el concepto de *frontera* de diferentes formas y deambulan por los límites sociales marcados por las ficciones de la sociedad, pasando por las fronteras conceptuales de la producción de imágenes hasta llegar a las rupturas creadas por las fronteras políticas y geográficas y su relación con la tan aludida seguridad y el poder soberano.



Pedro G Romero, *Los Banqueros*, 2012 (Entrada en Archivo FX: *Oikonos*)

Video, color, sonido, 27' 47"

Interpretación teatral de José Luis Ortiz Nuevo de textos de Fernando Pessoa publicados en *El Libro del Desasosiego* y relacionados con *El Banquero Anarquista*.

Archivo F.X. es un proyecto que Pedro G. Romero comienza en 1999, se trata de un gran archivo compuesto por mil "entradas" que unen la historia (historias) de la iconoclastia anticlerical en España con las posiciones internacionales de la vanguardia moderna. Lo que significa que, cada documento de imagen iconoclasta que se encuentra en él está registrado bajo el nombre de un artista, un movimiento, una institución o una obra de la vanguardia. Archivo F.X. interrelaciona lo aparentemente irreconciliable. De este modo, esta "máquina archivo" pone en movimiento una reconfiguración constante de cosas: suspendido entre este "centro" y sus "periferias" es una red heterogénea de las referencias cruzadas que evoca un proceso interminable de des- y recontextualización. La entrada del Archivo FX que constituye *Los Banqueros*, es una interpretación teatral en cuatro

monólogos basada en textos de Pessoa y constituye una intervención crítica que invita al espectador a reflexionar sobre los aspectos más importantes del actual capitalismo global. Pedro G. Romero (Aracena, Huelva, 1964. Vive y trabaja en Sevilla) Es un artista polifacético que ha desarrollado una intensa actividad a través de múltiples disciplinas: escultor, pintor, *performer*, autor teatral, guionista, etc. además de crítico de arte y literatura, editor, ensayista y experto en flamenco. El tema central de su trabajo es la reflexión e investigación acerca de la imagen como punto de resistencia ante el tiempo, bien sea un tiempo histórico, biológico, psicológico o verbal. En 1986 hace su primera exposición individual y en 1988 expone *Magatzem d'idees* en la sala de Moncada de la Fundació La Caixa, en Barcelona. También ha realizado exposiciones individuales en Barcelona, Nueva York o Milán, y países como Brasil o Alemania. Desde el año 2000 trabaja en los proyectos del *Archivo F.X.* y *Máquina P.H.* teniendo como material de trabajo a la iconoclastia y al flamenco, respectivamente. Su obra se encuentra en colecciones como la de la MACBA, la de la Fundació La Caixa, el Museo Nacional Centro de Arte Reina Sofía, el Museo de Bellas Artes de Álava, la Diputación de Granada o el Centro Andaluz de Arte Contemporáneo, entre otras.



Antje Ehmman & Jan Ralske, *Wie soll man das nennen, was ich vermisse?* (How shall I name what I am missing?), 2016

Video instalación de dos canales HD, color, sonido, 12'

"Nos vimos tentados a aplicar el método de Harun a su propia obra, que nos proveía de numerosos ejemplos de puertas en la historia del cine, así como referencias frecuentes a motivos relacionados: el umbral, la puerta de la fábrica, separación/conexión, encarcelamiento/liberación. De este modo, empezamos a indexar y editar todas las escenas de puertas de la obra de Harun y buscar el motivo general de 'puerta'. Pronto se hizo evidente que no podíamos pretender hacer un film de Harun sin Harun. En su lugar, acabamos escribiendo algo parecido a una carta de amor a Harun – esperando, mientras tanto, abrir

algunas puertas en el proceso" Antje Ehmman, 2016. Antje Ehmman es comisaria, autora y artista residente en Berlín. Sus proyectos curatoriales recientes incluyen *Harun Farocki. Empatía* (con Carles Guerra) en la Fundació Antoni Tàpies (Barcelona, 2016), *Harun Farocki. Lo que está en juego* (con Carles Guerra) en el IVAM (Valencia, 2016), *Labour in a Single Shot* en la Bienal de Venecia 2015, *Haus der Kulturen der Welt* (Berlín, 2015), MUAC (México City, 2014), Museo de Arte contemporáneo de Tel Aviv (Tel Aviv, 2013), *Harun Farocki. 4 films from 1967-1997. An Homage* en àngels barcelona (2014), *Between Eye and Hand* en Hotel Pythagoras (Samos, 2012), *Serious Games. War – Media – Art* en Mathildenhöhe (Darmstadt, 2011). Sus proyectos artísticos incluyen: *How shall I name what I am missing?* (con Jan Ralske, 2015), *War Tropes* (con Harun Farocki), *X-Apartments Johannesburg* (con Harun Farocki), *Feasting or Flying* (con Harun Farocki), entre otros, y sus publicaciones recientes son: *Harun Farocki, Lo que está en juego* (con Carles Guerra, IVAM 2016), *Harun Farocki, Empatía* (con Carles Guerra, Colonia 2016), *Web Catalogue Labour in a Single Shot*, 2011-2014, *Harun Farocki. First Time in Warsaw* (con Artur Liebhart, Varsovia 2012), *Serious Games. War – Media – Art* (con Ralf Beil, Ostfildern 2011). Jan Ralske, académico/cineasta, nació en 1965 en los Estados Unidos y terminó sus estudios como director de la Academia Alemana de Cine y TV en Berlín, donde ha vivido gran parte de su vida. Aparte de sus propias películas, que cartografían una memoria romántica de política radical y temas de inmigración, ha trabajado como asistente de Farocki durante 20 años y ha colaborado con los siguientes artistas: Monica Bonvicini, Armin Linke, el grupo Stalker, David Levine y Atelier d'Architecture Autogérée, París.

àngels barcelona-focuses on the debate of contemporary culture and art practices

Pep Agut | Efrén Álvarez | Lúcia Coderch | Peter Downsborough | Marcelo Expósito | Harun Farocki | Esther Ferrer | Joan Fontcuberta | Jeanno Gaussi | Ion Grigorescu
IM Heung-soon | Daniela Ortiz | Mabel Palacin | Tristan Perich | Jaime Pitarch | Jorge Ribalta | Pedro G. Romero | Mireia C. Saladrígues | Mireia Sallarès | Michael Snow
Richard T. Walker

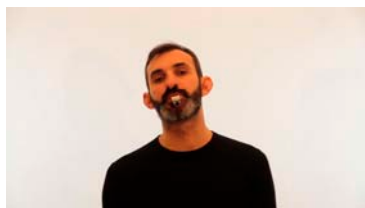


Harun Farocki, *Aufstellung / In Formation*, 2005

Video DVD, b&n y color, sin sonido, 16'

Farocki muestra un collage de estadísticas, pictogramas y gráficos tomados de fuentes históricas y contemporáneas que componen un resumen esquemático de la inmigración en la República Federal de Alemania. "Los diagramas empleados para ayudar a representar los carros de la compra de los consumidores, el déficit en las pensiones o las migraciones son anacrónicos. Nos devuelven a las alegorías políticas del siglo XIX". Además, mediante esta estrategia compositiva, Farocki lleva a cabo una crítica conceptual que demuestra "la incapacidad de la abstracción para conmovir".

Desde 1967 en adelante, Harun Farocki (Checoslovaquia, 1944 – Berlin, 2014) dirigió y produjo más de 120 películas e instalaciones en las se analizaba el poder de las imágenes con una originalidad, visión y seriedad siempre renovada. En sus enseñanzas y ensayos, en revistas, libros y exposiciones, concebidas y producidas muchas de ellas junto a Antje Ehmman, Farocki ejerció como crítico, editor, teórico y comisario de exposiciones. Su impacto y su influencia en la cultura es simplemente indiscutible. Farocki fue, y sigue siendo, una figura dominante en la cultura contemporánea, participando en bienales, eventos como Documenta de Kassel (X y XII), Bienal de Venecia, Bienal de Sao Paulo, Manifesta y exposiciones en todo el mundo entre las que destacamos: MOMA (NY), Kunsthhaus Bregenz o MUMOK de Wien. Recientemente sus obras han sido expuestas en la Biennale di Venezia (2015), en el IVAM de Valencia (2016). La Fundació Antoni Tàpies de Barcelona le realizará este 2016 una gran exposición comisariada por Antje Ehmman y Carles Guerra.

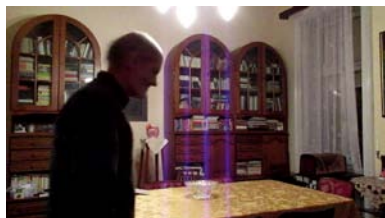


Miquel García, *Europa*, 2016

Video mono-canal, color, sonido, 3' 44"

Europa es un acto de iconoclastia sonora. La acción consiste en utilizar un silbato hasta el agotamiento mientras dos altavoces emiten el himno de Europa. Miquel García propone a través la acción una reflexión sobre los límites, el carácter simbólico de la protesta y su capacidad de transformación frente a las grandes estructuras institucionalizadas.

Miquel García (Barcelona 1975). Artista multidisciplinar, su trabajo explora diferentes líneas de investigación: la noción de espacio y territorio, el análisis de las estructuras económicas y de poder y las teorías contemporáneas sobre historia e identidad colectiva. Graduado en Bellas Artes por la Universidad de Barcelona, finalizó sus estudios en la Cooper Union de New York. Ha realizado diversas residencias en: El Ranchito (Matadero, Madrid), La Casa das Caldeiras (San Paulo), Dare Dare (Montreal), Chang Dong Art Studio en Seúl (becado por la Unesco- Auschberg), en Axeneo7 (Quebec) becado por el Conca, en MCO arte (becado por la Fundación Joan Miró de Mallorca) y en Hangar, Barcelona. Ha expuesto de forma colectiva en el Centro Georges Pompidou de París, la Galería Vermelho de São Paulo, La Sala de Arte Joven de la Generalitat (premio edición 2013), el Casino de Luxemburgo, Stampa, y en las Bienales de Mardin (Turquía) Turku (Finlandia), Vic, Zamora y ALBIAC (Almería). Individualmente ha presentado su trabajo en el Centro Cultural de Noain, en la galería Angels Barcelona, en la Cooper Union (New York) y el Museo de Arte Moderno de Tarragona, como docente ha impartido talleres con jóvenes en Medellín, Manizales, (Colombia), Bolivia, São Paulo, Palestina, Barcelona, Bilbao y Buenos Aires.



Ion Grigorescu, *Around the table*, 2015

Video, color, sonido, 2' 35"

Con *Around the table* Ion Grigorescu hace uso de su elocuente lenguaje poético en el que a través de íntimas metáforas corporales investiga la relación entre el cuerpo y la sociedad con una interpretación ritualizada y fenomenológica de ambos elementos. De manera inteligente, esta pieza nos propone una percepción visual múltiple, aquella en la que el artista se mueve alrededor de un objeto fijo y, a continuación, dirige nuestra mirada hacia el interior de otro objeto en el mismo espacio, sumergiendo al espectador en otra forma de ver, una manera distinta, tanto sensorial como corporal de situarse en

el mundo. De esta manera nos ofrece una visión múltiple a través de una experiencia corporal. Ion Grigorescu (Bucarest, 1945) es una figura emblemática de performance y arte conceptual en Rumanía. Cada vez más reconocido por su papel en la resistencia y el arte clandestino bajo el totalitarismo comunista, es un precursor del arte conceptual y el performativo uso del cuerpo como medio artístico en el país. Grigorescu ha hecho una valiosa contribución a la formación de una conciencia crítica en perfecta sincronía con su tiempo y auténticamente universal en términos racionalista-discursiva, performativa y artística. En 2011 representó a Rumanía en la Bienal de Venecia y su obra ha sido expuesta en instituciones tales como el MoMA en Nueva York, la Neue Galerie en Graz, Austria, el Kunsthalle Fridericianum y la Documenta 12 en Kassel, la Bienal de Berlín, el Centro Georges Pompidou y la Tate Modern de Londres, entre otras. El Museo de Arte Moderno de Varsovia le dedicó la retrospectiva *In the Body of the Victim 1969-2008*, comisariada por Kathrin Rhomberg.



Matteo Guidi - Giuliana Racco, *Leish la'a? (Why not?)*, 2015

Video HD + instalación piedras, color, sonido, 32' 5"

Leish la'a? (¿Por qué no?), forma parte del proyecto *The Artist and the Stone* el cual cuestiona términos como la movilidad, el deseo, la ciudadanía, la globalización y la restricción. El proyecto fue presentado en la Fundación Suñol de Barcelona entre de noviembre de 2015 y enero de 2016. Este proyecto que se centra en el movimiento de un sujeto (un artista Performer) y un objeto (un bloque de piedra de 25 toneladas) de un campo de refugiados en el sur de Cisjordania a la ciudad de Barcelona. Este trabajo tiene como objetivo explorar las formas en que las personas que se enfrentan a restricciones y limitaciones en su vida cotidiana, crean sus propias formas, lenguajes y formas de expresión. Todos estos aspectos nos invitan a reflexionar sobre cómo la migración y estados temporales influyen en el país de acogida. Giuliana Racco (Toronto, Canadá. 1976) y Matteo Guidi (Cesena, Italia. 1978) colaboran de manera continuada desde 2008. Ambos trabajan en la intersección entre el arte y la antropología investigando como los individuos (o grupos) gestionan su vida diaria dentro de sistemas específicos que tienen a objetivarlos.

Reflexionan sobre métodos impredecibles de resistencia cotidiana, provocada por una combinación de simplicidad e ingenuidad. Se centran en los contextos que se consideran marginales o excepcionales, pero en realidad anticipan escenarios más comunes. Han participado en exhibiciones, festivales y conferencias en contextos internacionales entre los que destacamos: Virreina Centre de la imatge, Fundació Suñol, Fabra i Coats, Arts Santa Mònica, Barcelona, Goethe Institute de Barcelona, Bienal de Valls, Museo d'arte Moderna di Cagliari, DAAR Beit Sahour, Galleria Più, Bologna, Universidad de Bellas Artes de Porto, Centro de Cultura de España, Montevideo, Kunstuniversität Linz, Ilvaio del malcantone, Florencia, Fondazione Pastificio Cerere, Roma, Double Room Trieste, Galerija SIZ Rijeka, Museum of Modern and Contemporary Art Rijeka, Akademie der Künste der Welt Colonia, International Academy Of Art Palestine Ramallah, Artissima Lido – Turin Contemporary Art Fair, Galleria Civica Mestre, Not Gallery, Napoles, Fotomuseum Winterthur entre otros. Han participado en programas de investigación y residencia internacionales en España (Hangar, Barcelona); Portugal (soft Control/TheTechnical Unconscious, O'Porto); Cirsjordania (Campus in Camps/ DAAR Decolonizing Architecture Art Residency, BeitSahour), Croacia (Kamova, Rijeka), Israel (JCVA Jerusalem Center for The Visual Art, Tel Aviv), Italia (O', Milan; Fondazione Bevilacqua La Masa, Venecia), Luxemburg (Kulturfabrik, Esch-sur-Alzette). Han conducido talleres en diferentes contextos: escuelas secundarias, universidades, prisiones, campos de refugiados.

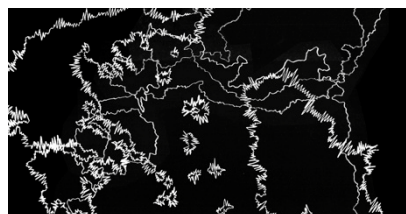


IM Heung-soon, *Bukhansan*, 2015

Video HD mono-canal, color, sonido. 26'

Bukhansan es uno de los trabajos videográficos más recientes de IM Heung-soon el cual empieza con la canción 'Unsendable letter' (Carta no enviada), del primer álbum de Kim Bok-ju. Kim Bok-ju es una mujer que huyó de Corea del Norte para trabajar como cantante en Corea del Sur. Este trabajo se sitúa entre la frontera de la política, la ideología, la vida y la muerte.

IM Heung-soon (South Korea, 1969) es artista visual y director de cine basado en Seúl. Desde sus inicios sus obras han tomado como referencia su familia de clase obrera, y han ido explorando la vida de personas excluidas en contextos a nivel social, político, económico y nacional. Sus obras de naturaleza emocional y política se materializan a través de diferentes medios visuales como la fotografía, las instalaciones, el cine, el arte público y comunitario. Su segundo largometraje, *Factory Complex* (2014), fue estrenado en la sección Documental de Wide Angle del Festival Internacional de Cine de Busan en 2014 y muchos otros, después de haber sido galardonado con el León de Plata en la 56 Bienal de Venecia 2015. Sus trabajos se han expuesto, entre otros, en el Centro Pompidou, París (2016), el Lincoln Center, Nueva York (2016), àngels barcelona (2015), la Bienal de Venecia (2015), la Bienal de Gwanju (2002, 2004 y 2010), la Bienal de Sharjah (2015) y el MoMA PS1, Nueva York (2015).



Oliver Ressler, *Emergency Turned Upside-Down*, 2016

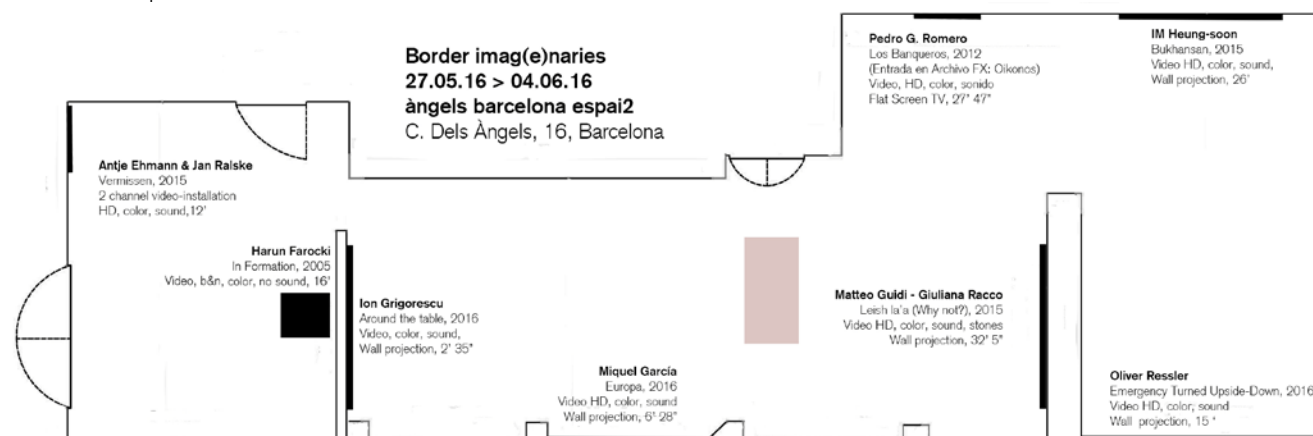
Video HD mono-canal, color, sonido, 15'

Nuevo trabajo de Oliver Ressler con el cual confronta el discurso cínico e inhumano que llama a la presencia de los refugiados en Europa una "emergencia" cuando esa misma palabra debe ser aplicada a la guerra, el terror y la presión económica que obligó a esas mismas personas a migrar. *Emergency Turned Upside-Down* se encuentra dentro de la tensión que se haya en la vida social actual: por un lado, el enorme potencial imaginativo de un mundo sin fronteras, y, por el otro, la pequeña prisión de la nacionalidad y todas las fronteras externas, internas y sociales que esta

conlleva. Esta obra nos habla de las fronteras y su función diaria: gestionando, calibrando y gobernando los pasajes globales de las personas; dividiendo y "zonificando" en diferentes tipos de migrantes y no migrantes que dependen del goteo de los ingresos del trabajo sin fin.

Oliver Ressler (Knittelfeld, Austria, 1970) vive y trabaja en Viena y produce instalaciones, proyectos en el espacio público y películas sobre la economía, la democracia, el calentamiento global, formas de resistencia y alternativas sociales. Ressler ha tenido más de 60 exposiciones individuales entre las que destacan Berkeley Art Museum, USA; Platform Garanti Contemporary Art Center, Istanbul; Museo de Arte Contemporáneo, Belgrado; Centro Cultural Conde Duque, Madrid; Alexandria Contemporary Arts Forum, Egipto; Wyspal Institute of Art, Gdansk, Lentos Kunst museum, Linz; y el Centro Andaluz de Arte Contemporáneo – CAAC, Sevilla. Actualmente está preparando exposiciones individuales en SALT Galata, Istanbul y en el MNAC – Museo Nacional de Arte Contemporáneo, Bucharest. Ressler ha participado en más de 300 exposiciones colectivas, entre las que destacamos el Museo Reina Sofía, Madrid; Van Abbe Museum, Eindhoven; MASS MoCA, North Adams, USA; Centre Pompidou, París y las bienales de Sevilla (2006), Moscú (2007), Taipei (2008), Lyon (2009), Gyumri (2012), Venecia (2013), Atenas (2013, 2015), y Quebec (2014). Ressler ha sido recientemente galardonado con el Premio Thun 2016 al Arte y la Ética.

Plano de la exposición:



àngels barcelona-focuses on the debate of contemporary culture and art practices

Pep Agut | Efrén Álvarez | Lúia Coderch | Peter Downsborough | Marcelo Expósito | Harun Farocki | Esther Ferrer | Joan Fontcuberta | Jeanno Gaussi | Ion Grigorescu
IM Heung-soon | Daniela Ortiz | Mabel Palacin | Tristan Perich | Jaime Pitarch | Jorge Ribalta | Pedro G. Romero | Mireia C. Saladrígues | Mireia Sallarès | Michael Snow
Richard T. Walker